

Додаток 1
до Правил складання, подання
та розгляду заявки на сорт
(підпункт 1 пункту 2 розділу II)

Компетентний орган
The Competent authority

НОМЕР ЗАЯВКИ _____
Application number

ДАТА ПОДАННЯ _____
Filing date

Номер заповнюється Компетентним органом
Number the Competent authority filled

Заява
про визнання прав на сорт
Application
for recognition of plant variety rights

СОРТ ЗАЯВЛЕНО ЩОДО НАБУТТЯ НАСТУПНИХ ВИДІВ ПРАВ:
THE VARIETY IS DECLARED TO ACQUIRE THE FOLLOWING TYPES OF RIGHTS:

- майнові права інтелектуальної власності на сорт, що засвідчуються патентом на сорт рослин**
intellectual property rights for variety certified by a plant variety patent (PBR)
- майнове право на поширення сорту, що засвідчується державною реєстрацією сорту**
proprietary right of intellectual property for dissemination of a variety certified by the state registration of variety
- я тому числі набуття прав щодо: *including the acquisition of rights regarding:*
- сорту суспільного надбання або загальнопоширеного сорту, що засвідчуються правом на поширення (підтримувач)**
for the public domain variety or the common variety certified by the state registration (maintainer)
- особисті немайнові права інтелектуальної власності на сорт, засвідчені державною реєстрацією (права автора сорту)**
personal non-proprietary property rights for variety certified by the state registration (breeder's right (author of a variety))

1. БОТАНІЧНИЙ ТАКСОН BOTANICAL TAXON
латиницею *Botanical name*

українською мовою
Ukrainian common name

2. НАЗВА СОРТУ VARIETY DENOMINATION

запропонована заявником (українською мовою)
Proposed by the applicant (in Ukrainian)

запропонована заявником (латиницею)
Proposed by the applicant (in Latin)

3. Селекційний код
Breeder's reference

4. ЗАЯВНИК(И) Applicant(s):			
Відомості про заявника(ів): Information about the applicant(s):			
Заявник, що набуває права: <i>Applicant who acquires the right of:</i>		<input type="checkbox"/> майнові права інтелектуальної власності на сорт <i>intellectual property rights for variety (PBR)</i> <input type="checkbox"/> майнове право на поширення сорту <i>proprietary right of intellectual property for dissemination</i> <input type="checkbox"/> підтримувача сорту / <i>variety maintainer</i>	
<input type="checkbox"/> фізична особа: <i>private person</i>			
ПРИЗВИЩЕ, ВЛАСНЕ ІМ'Я, ПО БАТЬКОВІ (за наявності) <i>First, middle, last name (full name) (if available)</i>		_____	
ЗАДЕКЛАРОВАНЕ/ЗАРЕЄСТРОВАНЕ МІСЦЕ ПРОЖИВАННЯ (ПЕРЕБУВАННЯ) <i>Official address (DECLARED/REGISTERED PLACE OF RESIDENCE)</i>		_____	
Податковий номер <i>Tax payer identification number</i>		_____	
Громадянство (для фізичної особи) <i>Citizen ship (for private person)</i>		_____	
<input type="checkbox"/> юридична особа: ПОВНЕ НАЙМЕНУВАННЯ <i>legal entity: NAME</i>		_____	
КОД КРАЇНИ / МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ <i>Country Code / Official address</i>		_____	
Ідентифікаційний код в Єдиному державному реєстрі підприємств та організацій України (за наявності) / <i>Identification number of the Unified State Register of Enterprises and Organizations of Ukraine (if available)</i>		_____	
Інші визначені Компетентним органом відомості: Other information determined by the Competent Authority			
Телефон / <i>Telephone No.(s)</i>		Факс / <i>Fax No.(s)</i>	
+ _____ / _____		+ _____ / _____	
електронна пошта <i>E-mail address(es)</i>		_____@_____	
Код заявника (за наявності) / <i>the applicant's code (if available)</i>		_____	
Заявник, що набуває права: <i>Applicant who acquires the right of:</i>		<input type="checkbox"/> майнові права інтелектуальної власності на сорт <i>intellectual property rights for variety (PBR)</i> <input type="checkbox"/> майнове право на поширення сорту <i>proprietary right of intellectual property for dissemination</i> <input type="checkbox"/> підтримувача сорту / <i>variety maintainer</i>	
<input type="checkbox"/> фізична особа: <i>private person</i>			
ПРИЗВИЩЕ, ВЛАСНЕ ІМ'Я, ПО БАТЬКОВІ (за наявності) <i>First, middle, last name (full name) (if available)</i>		_____	
ЗАДЕКЛАРОВАНЕ/ЗАРЕЄСТРОВАНЕ МІСЦЕ ПРОЖИВАННЯ (ПЕРЕБУВАННЯ) <i>DECLARED/REGISTERED PLACE OF RESIDENCE</i>		_____	
Податковий номер <i>Tax payer identification number</i>		_____	
Громадянство (для фізичної особи) <i>Citizenship (for private person)</i>		_____	
<input type="checkbox"/> юридична особа : ПОВНЕ НАЙМЕНУВАННЯ <i>legal entity: NAME</i>		_____	
КОД КРАЇНИ / МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ <i>Country Code / Official address</i>		_____	
Ідентифікаційний код в Єдиному державному реєстрі підприємств та організацій України (за наявності) / <i>Identification number of the Unified State Register of Enterprises and Organizations of Ukraine (if available)</i>		_____	
Інші визначені Компетентним органом відомості: Other information determined by the Competent Authority			
Телефон / <i>Telephone No.(s)</i>		Факс / <i>Fax No.(s)</i>	
+ _____ / _____		+ _____ / _____	
електронна пошта <i>E-mail address(es)</i>		_____@_____	
Код заявника (за наявності) / <i>the applicant's code (if available)</i>		_____	

5. АДРЕСА ДЛЯ ЛІСТУВАННЯ / ADDRESS FOR CORRESPONDENCE	
ПОШТОВА АДРЕСА POST ADDRESS	
<input type="checkbox"/> ОТРИМУВАЧ ЛІСТУВАННЯ: _____ <input type="checkbox"/> фізична особа: <i>private person</i> ПРИЗВИЩЕ, ВЛАСНЕ ІМ'Я, ПО БАТЬКОВІ (за наявності) <i>First, middle, last name</i> (if available) _____	
<input type="checkbox"/> юридична особа: НАЙМЕНУВАННЯ <i>Legal entity: NAME</i> _____	
Телефон / Telephone No (s) + _____ / _____	Факс / Fax No. (s) + _____ / _____
електронна пошта <i>E-mail address(es)</i> _____ @ _____	
Обраний вид зв'язку з Компетентним органом та Експертним закладом Selected type for communication with Competent Authority and Testing Authority	<input type="checkbox"/> поштова адреса <i>post address</i>
	<input type="checkbox"/> електронна пошта <i>E-mail address(es)</i>
*При відсутності обраного виду зв'язку з компетентним органом/експертним закладом, листування за цією заявкою прошу здійснювати на електронну пошту, зазначену у рядку 5 або на електронну адресу першого заявника *in the absence of the selected type for communication with the Competent Authority/ Testing Authority, please send correspondence regarding this application to the e-mail address specified in paragraph 5 or to the e-mail address of the first applicant	
6. ПРЕДСТАВНИК (за наявності) REPRESENTATIVE PERSON (if available)	
Від імені заявника(ів) може представляти інтереси по цій заяві інша особа: On behalf of the applicant(s), another person may represent the interests of this application:	
<input type="checkbox"/> фізична особа: <i>private person</i> ПРИЗВИЩЕ, ВЛАСНЕ ІМ'Я, ПО БАТЬКОВІ (за наявності) <i>First, middle, last name (full name) (if available)</i> _____	
ЗАДЕКЛАРОВАНЕ/ЗАРЕЄСТРОВАНЕ МІСЦЕ ПРОЖИВАННЯ (ПЕРЕБУВАННЯ) Official address (DECLARED/REGISTERED PLACE OF RESIDENCE) _____	
<input type="checkbox"/> юридична особа: ПОВНЕ НАЙМЕНУВАННЯ <i>legal entity: NAME</i> _____	
МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ Official address _____	
Ідентифікаційний код в Єдиному державному реєстрі підприємств та організацій України (за наявності) Identification number of the Unified State Register of Enterprises and Organizations of Ukraine (if available) _____	
Інші визначені Компетентним органом відомості: Other information determined by the Competent Authority	
Телефон / Telephone No. (s) + _____ / _____	Факс / Fax No. (s) + _____ / _____
електронна пошта <i>E-mail address(es)</i> _____ @ _____	
Громадянство (для фізичної особи) Citizenship (for private person) _____	
Номер та дата видачі довіреності або договору доручення або інше (за наявності) The number and date of issuance of the Power of Attorney / Power of Attorney Agreement / Other (if available) _____ *Якщо довіреність стосується понад однієї заявки та вже подана Компетентному органу в іншій заявці, реквізити про подану довіреність із зазначенням реквізитів, необхідних для її ідентифікації: номер та дата подання заявки (за наявності), та/або назва сорту (за наявності), або селекційний код.	

11. Пршу (просимо) встановити пріоритет за датою подання першої заявки: Priority is claimed in respect of the first application filing date:						
дата подання filing date _____						
номер заявки application number _____						
назва сорту variety denomination _____						
селекційний код Breeder's reference _____						
країна country _____						
12. Сорт пропонувався до продажу або продавався The variety has been offered for sale or was sold						
в Україні: in Ukraine	<input type="checkbox"/> ні no	<input type="checkbox"/> так yes	Дата Date ____ - ____ - ____	Назва пропонування або продажу сорту Proposed denomination or denomination for sale _____	Селекційний код Breeder's reference _____	Країна country X
в іншій державі: In other state	<input type="checkbox"/> ні no	<input type="checkbox"/> так yes	____ - ____ - ____	_____	_____	_____
вперше for the first time	<input type="checkbox"/> ні no	<input type="checkbox"/> так yes				
13. Кваліфікаційна (технічна) експертиза сорту The technical examination of the variety						
<input type="checkbox"/> уже проведена в has already been completed		_____				
<input type="checkbox"/> проводиться у is in progress in		_____				
<input type="checkbox"/> буде проведена в експертному закладі will be carried out in		_____				
ДЕКЛАРАЦІЯ / DECLARATION						
Я (ми) заявляю(ємо), що офіційний та дослідний зразки передані до Заявки, представляють його і відповідають цій Заявці <i>I/We declare that the material provided with the application is representative of the variety and relevant to this application</i>						
Цим надаються повноваження Компетентному органу обмінюватися з іншими компетентними органами держав-членів Міжнародного союзу з охорони нових сортів рослин всією необхідною інформацією та матеріалами, що стосуються сорту, за умов збереження прав заявника <i>Authorization is hereby given to the Competent authority to exchange with the other competent authorities of any UPOV member State all necessary information and material related to the variety, provided that the rights of the applicant are safeguarded</i>						
За цією заявкою потребує <input type="checkbox"/> так / <input type="checkbox"/> ні (не потребує) <i>according to this application needed yes no (not needed)</i>						
внесення відомостей щодо виданого Компетентним органом повідомлення про прийняття заявки на сорт до розгляду, ввезення дослідних зразків сорту для цілей кваліфікаційної експертизи сорту та офіційного зразка до єдиного державного інформаційного веб-порталу "Єдине вікно для міжнародної торгівлі" у формі електронного документа. <i>entering information regarding the notification issued by the Competent Authority on the acceptance for consideration of the variety application, the import of test samples of the variety for the purposes of examination of the variety and the official sample to the single state information web portal "Single Window Portal for international trade" in the form of an electronic document.</i>						
Дата заповнення Date of filling		_____				
Підпис(и) заявника(ів): Applicant(s) signature(s)		Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ _____				
		Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ _____				